LIGUE EUROPEENNE DE COOPERATION ECONOMIQUE - L.E.C.E.
EUROPEAN LEAGUE FOR ECONOMIC CO-OPERATION - E.L.E.C.

Septembre 1996
DOC 4289F2c/Col

Colloque "L'Europe: un idéal, une raison d'être. Pour un citoyen informé et motivé."
Bruxelles - 20 septembre 1996
VERBATIM
Session 2 - Giles MERRITT

Daniel Cardon de Lichtbuer

Thank you Mr. Klau. You end this open invitation for Mr. Merritt. Please could you present your paper.

Giles MERRITT

I meant no apology for agreeing with much of what my fellow speakers have said but Mr. Riccardi and Klau. I also agree with the general premise of this debate. There is a gulf between the citizens of Europe and the E.U. decision-making process. And I think it is an understatement to call it a gulf, because it is widening over time and it is getting very dangerous. The Intergovernmental Conference, like every body here would recognise, is in serious trouble. It was too ambitious, the questions were too large, partly by force of circumstances, partly by poor drafting in Maastricht. Never mind, perhaps. The fact is that it is heading for trouble. And there is a very worrying new development. And that is that people are saying "do not worry, we will fix it up the next IGC". As if it is like a bus there will be one along in a minute. I do not think so. I do not think that the patience of the citizens of Europe extends to having another IGC very soon. I think the citizens of Europe not just the ill-informed in United Kingdom but around Europe are becoming very disaffected with the way the E.U. conducts its affairs. So I think that there really is both an institutional problem and an information problem. And it is something that has been low on the agendas of European policy-makers and really has to be moved very high to the top of the list.

Let's look at the two questions as I see from the * that are being put to us. The first is the institutional situation and the second is the information challenge. Now I'll tackle the institutions first as I see them and then I'll talk a bit about information.

It was interesting actually, the question said the superposition of the institutions. I thought it was very apt: it suggests that pile one on top of the other instead of being interconnected and all on the same level; It seemed to be to me absolutely the right description of E.U. institutions at the moment.
Let's start with the Commission: it's too small, it probably has somewhere between 850 and 1100 real decision-makers, which makes it an extremely small decision-making and executive body. The "statut européen" really has to go. It de-motivates people, it creates a sort of self-conscious high priesthood of Europe. It was all right in the early days, when we needed honest brokers in

Rue de Namur 2 – 1000 BRUXELLES
Association internationale à but scientifique
(Loi belge du 25 octobre 1919)
Tél.: 32 (2) 512 20 89 • Fax: 32 (2) 511 16 10

Brussels but now it is doing us a great dis-service: it really has to be dismantled very fast. And with a new "statut européen" we could perhaps reorganise the Commission. I'll come to that in a minute because I want to go through the institutions first of all with what I think are the problems and get back to them with what might be some solutions.
The Parliament. Well, it is irresponsible. And that is because it is not responsible. It is not responsible for taxation, which is what Parliaments are basically all about. Whether it is taxations of a system, taxations to pay for wars, whatever, everybody knows that from history book. But the European Parliament therefore isn't a Parliament. And secondly of course it has no real Europe-wide parties. There has been no effort on the part of the national political parties or of the political movers and shakers in Brussels to establish genuine connections between national Parliaments and the European Parliament. So therefore it is not very democratic. That's that fact that some people represent half a million voters and you've got this talking shop that we've all known for a long time which become a bit less of a talking shop since it was a nominating body but not much.

The Council of Ministers. Europe's, perhaps the World's only genuinely secret legislature. I don't think one is to say very much more than that
The Economical and Social Committee who we are being hosted by. I have to say it is a well intentioned failure. Not its own fault, the fault of the other institutions that hamstrung it from the beginning and kept it right down on the ground.
And lastly, the Committee of the Regions. Begun with high hopes, already it looks to me as if it is a lip service again to a good idea. It doesn't seem to be building up that sort of momentum one would have hoped.

So, a gloomy look at the situation about institutions. Now, for what I think might be some solutions. The first thing I think everybody, well a lot of people I talked to, I think are coming round to the view you have to have an elected President of the European Commission. You also have to have a reflection of the voting strength in the Parliament of political parties and groupings. You have to have a reflection of that in the College of the Commission. So, in other words you are giving to talk about putting in Commissioners to the Commission in the same way that you put members of Parliament into a Government, as Ministers. That would seem to me to be a simple and really not very controversial idea.
I think it's essential that the Commission should loose its monopoly of proposal. Everybody throws their hands and ho, worries me. On the contrary, I think that you need safety belts. In my country we have a system, not a very good system, but a system nonetheless, of something called private members bills. It is possible for a back bench member of Parliament to introduce a Bill. I certainly think that there should be a system where private sector organisations can introduce proposals at E.U. level. At the moment we have a sham situation where the Commission pretends that it is putting its own ideas and we all know, everybody in this room knows, that it is putting in ideas that the Council has told it to put in. So, let's brush away the coverage of the monopoly thing who is going to start with as time goes now. I certainly think we need to have some fresh air let in on the staffing of the Commission. Let's get rid of the national quotas, at A1 down to A3 levels. They are hopeless. They are just putting more and more trouble, more and more dead locks in the management of the senior ranks. Let's have fast track promotions for young people. I sent somebody who worked for me who went to the Commission as an A8. I told her you are crazy you'll never get passed A6. If she wants to rise in the ranks of the Commission she'd better go and work - she is Dutch - so she'd better go and work for a Minister in The Hague, then come back: everybody knows that. It is a hopeless system: the really bright young ones become disaffected, bored and even go for they get spoiled. That's how the system for seconding people

from the private sector and more from national governments into the ranks of the Eurocrates. Toot* by years. Let's make it a really good stepping stone for people's careers to have worked in the European Commission. So let's disband the priesthood, that's thrown doors open there. Let's aerate the whole Brussels scene. So much my views on the Commission.

The Parliament. In my view it should be a bi-cameral parliament. We should be going - if we want to be a federal Europe - let's go for the German model. The Bundesraat is a good system: let's have a regional parliament that is another house that draws its members not only from regional municipal bodies but also from national parliaments. So let's try and get that interconnection going between a European democratic institution and those of the member states. I think also that we should have a eye to technology. The Internet, the interactive screen. I think we are heading for days were we'll be back to Athenian democracy. We'll need representative democracy in quite the same way as we have had to rely on it for the past two or three hundred years. I think we'll be able to have much more in the way of referendum, propositions, like in California and some of the states of New England. And I think that we should start thinking about that too, that we shouldn't leave the whole idea of who loves Europe to the Bureaucrats of Eurostat down in Luxembourg. Far too important to leave it to a polling organisation to know what people think. Much better to ask the people themselves and make it possible that they can at least register their opinions in some way or another. And I think that might weight up a parliament too, and some others.

The Council. Well, what do you do about a secret legislature? The TV cameras were a hopeless idea. Another better idea: have a parliamentary gallery, put in the reporters: that any reporter who wants to wile away a little time, sit there and watch what happens in the Council. Of course politicians would fix deals behind closed doors, that's natural, but they have got to argue from out in front of the press. Make quite a difference I think you'd find. I do lump together the Committee of the Regions and ECOSOC. Largely because I consider them to be natural allies although at the moment they tend to see themselves as rivals. Partly it was the way they have been handled by the more powerful institutions. I think that they both have elements who could go into some sort of an upper house in a bi-cameral parliament. I think that ECOSOC's roots in the representation of capital and labour are a very important element in any sort of useful democratic arrangement we might work our way towards.
So, so much to my views on institutional model.

Let's turn to information, which is so crucial and is in such a state of disarray. The first thing is of course tom*. There are about a thousand of Germans now together accredited to the Commission and it is very dangerous. When I came to Brussels in '78 working for the Financial Times I suppose it was about four-five hundred. And even then you did not see most of them. But now they other journalists, if there is a good story, particularly if it is bad news. But it gives the Commission and others the illusion that they are making an information effort. Of course they have that illusion and of course they would believe in it. There are thousand journalists to come and listen to the spokesmen. I am afraid it is rubbish, it is not information at all. The E.U.'s Affairs are reported by highly technocratic press. And the job they do is actually rather brilliant. They are masters of a very wide range of dossiers. A much wider range than most Commission officials I know. But they are not the popular press. They don't reach out to the minds and the hearts of the average European. No, they do a very specialised service for the professions and the various cobwebs that make a sophisticated European economies work. Don't confuse them with the press, please.

I think the real problem of course is that we have a confusion in our minds: we see the economic integration of Europe gathering pace. And therefore we tend to believe that European public is moving along with it, but not true. It looks very much as if the European public is getting to recoil against what they perceive as distant and unelected government. So the success of the European Union may well be its downfall. I think we need a major information effort, and not by the Commission. Please keep the Commission out of it. At least keep Commission officials out of it. The Commission has to do something because it has a budget for it, but Commission eurocrates are the last people in the world I think that you would want to have handeling a major information effort. You need, I think the Commission needs to bring journalists to Brussels, to start to put them into the Commission on contracts of two - five years and it needs to employ journalists in the member states, as well as in Brussels itself. Perhaps more in the member states than in Brussels.
I think the first thing I'd do is of course I think every journalist in the room may share that this is I'd scrap DGX Information outfit. I'd bring in journalists and TV experts, on short term contracts and I'd put them in to the different Directorates General at the Commission. I'd do what people at DGXV have done. And said forget about DGX, we'll do it ourselves. And I'd make sure that everybody, every DG had a really powerful information section under somebody Director level, but again not Commission official, not Ib, the priesthood. I think I'd also get rid of the spokesman's group or at least I would slim it right down. If a Commissioner wanted to say something to the press, I would suggest: come and say it himself. I think that the spokesmen stand between policy makers and the people who read newspapers. I don't think that the spokesmen help the other communication.
These are radical steps, I hope and they are needed because there is such a deep-seated misunderstanding about what information is. Lord Northcliff who about hundred years ago was the founder of the British popular press had a very celebrated dictum - he is celebrated in England - the founder of Fleet Street said one day, God knows why, he said "News is what somebody somewhere does not want to see in print". Then he added: the rest is advertising. And I think that this is something that everybody who wants to sell Europe has to start to understand: what Brussels, Strasbourg, Luxembourg want to put over is not news, its advertising. And we have to have that very clear in our minds. I am afraid disseminating information is in any event not the dominant motivation of the bureaucrats who currently handle E.U. level information. Because being bureaucrats their chief aim is to avoid embarrassment, and that is a long way from giving information. They want to serve their political masters, but it's no way of persuading assistants of Europe to accept and support what is a very abstract concept.
****
To close, what we actually need to see is a really aggressive approach by those who would sell Europe and close that gulf between the citizens and the decision-makers. I think that the institutions will stop pussy-footing. They must denounce government so individual policies and not just the British who are easy games like shooting fish in a barrel. Denounce the British, denounce the Germans, denounce the French because I think most people here know. Nobody is harmless or free politically in the selling of Europe. And I think above all the institutions of Europe must really start telling the truth, not telling the nice version of things.
Thank you very much Mr. Chairman.

[Applause]

Daniel Cardon de Lichtbuer

After this provocative speech, we finish the panel first.

LIGUE EUROPEENNE DE COOPERATION ECONOMIQUE - L.E.C.E.
EUROPEAN LEAGUE FOR ECONOMIC CO-OPERATION - E.L.E.C.

Septembre 1996
DOC 4289F2d/Col

Colloque "L'Europe: un idéal, une raison d'être. Pour un citoyen informé et motivé."
Bruxelles - 20 septembre 1996
VERBATIM
Session 2 - Quentin DICKINSON

Daniel Cardon de Lichtbuer

After this provocative speech, we finish the panel first.
Monsieur Dickinson est le dernier présentateur ce matin.

Quentin DICKINSON

Merci Monsieur le Président.
Je rejoins tout de suite mon ami et confrère Thomas Klau, qui effectivement propose qu'il y ait un groupe de spécialistes dans les Etats membres, les capitales des Etats membres, pour corriger les errements nombreux de la presse du cru. Je dois souligner que ce genre d'errement n'est pas du tout particulier à la presse britannique, et dans mon organe de presse à moi, c'est malheureusement le chef du bureau de Bruxelles qui a cette tâche d'appeler plusieurs fois par jour pour corriger les différents errements que l'on constate à l'antenne a posteriori. Donc je trouve que c'est une excellente suggestion.

Je voudrais, Monsieur le Président, Mesdames et Messieurs, je voudrais peut-être commencer par un constat, un constat politique si vous voulez, qui se rapporte plutôt à la question A telle qu'elle figure dans vos dépliants. Ce constat est celui-ci: c'est qu'il y a des méandres, des dérives, parfois même des perversités que l'on retrouve au niveau européen parce que propulsés par des habitudes politiques prises dans les Etats membres, ce qui est assez logique d'ailleurs. Il me semble que quatre dérives de ce type existent, à la fois au niveau national, et au niveau européen.
La première de ces caractéristiques est cette extraordinaire propension à gérer un problème révélé tout d'un coup par les media en engendrant une réglementation, une législation, voire une institution nouvelle. Cela donne évidemment à l'homo politicus l'impression qu'il saisit à bras le corps un problème et qu'il y apporte rapidement une réponse satisfaisante. Mais c'est ignorer évidemment plus ou moins sciemment les dispositifs juridiques existant, qui dans l'immense majorité des cas auraient suffit à gérer la question. Ceci produit en cascade et par ricochet un terrible enchevêtrement juridique et bien entendu les querelles d'interprétation qui en découlent.
La deuxième caractéristique perverse, c'est la gestion de la chose politique, de la chose publique, à très court terme en raison bien sûr d'échéances électorales rapprochées qui se chevauchent, qui évidemment ne sont pas alignées d'un Etat membre au suivant, donc on est

toujours en période électorale quelque part et il faut en tenir compte, et en raison aussi de la commodité qu'il y a à gouverner en réagissant et non pas en agissant. Cela donne au citoyen l'impression d'une démarche incohérente, une absence de principe, éventuellement idéologique d'ailleurs aussi, et d'une absence de vision ou du moins d'un projet mobilisateur.
La troisième tendance que je voudrais isoler est celle à la sur-spécialisation de la responsabilité politique. On dit souvent que trop de technicité étouffe la politique, et je crois que c'est vrai. A vouloir étendre son champ d'influence sémantique, on y met au contraire des limites. On peut citer un exemple français dans ce domaine: celui qui s'appelle le Ministre des Finances visiblement à lui rien n'est étranger dans l'appareil d'état; en revanche celui qui s'appelle, ce qui a été le cas en France, le Ministre d'Etat, virgule, Ministre de l'Economie, virgule, des Finances, virgule, et des Privatisations, eh bien il restreint en fait le champ d'application de son autorité, notamment pour ce qui est par exemple des infrastructures ou de l'aménagement du territoire. On peut prendre un exemple plus proche de nous: je ne me suis absolument pas concerté avec Giles Merritt, mais je sens que les oreilles de la DG X vont siffler aujourd'hui. La Direction Générale Dix de la Commission qui n'a pas la modestie de s'appeler comme la Direction Générale Trois du Parlement Européen: Direction Générale de l'Information et des Relations Publiques, ce qui était relativement modeste, mais s'appelle "Direction Générale de l'Information, virgule, de la Communication, virgule, de la Culture, virgule, et de l'Audio-visuel". C'est extrêmement restrictif. Et un jour il faudra qu'un spécialiste, visiblement je n'en suis pas, m'explique la différence entre l'information et la communication.
Tout cela aussi tente à assurer la promotion d'élus techniciens - je ne jette la pierre à aucun membre de la Commission en particulier - ceux-là, très naturellement, multiplient les déclarations à caractère technique, et ces déclarations à caractère technique, relayées par nos confrères, mille confrères de la presse accréditée, évidemment sont extrêmement difficiles à comprendre pour le citoyen.

On accroit aussi le risque de décisions prises uniquement sur la base de critères techniques, valables, mais qui s'avèrent à l'usage désastreux politiquement. Et je crois que chacun d'entre nous dans cette pièce est capable de citer plusieurs exemples éclatants. Puisque nous sommes en Belgique, j'aimerais citer ce grand homme d'état et précurseur à l'Europe unie qu'était Paul-Henri Spaak, qui disait que pour trancher une question, lui se faisait toujours expliquer un dossier oralement et n'en prenait jamais connaissance par écrit. Je crois que c'est une sagesse dont un certain nombre de gens à Bruxelles feraient bien de s'inspirer.
Finalement on constate ici, comme dans les Etats membres et comme en dehors de l'Europe aussi, on assiste à l'inévitable émergence d'une classe politique professionnelle. Je suis presque tenté de dire une "caste" politique professionnelle. De moins en moins au contact, de moins en moins à l'écoute des citoyens qu'elle est censée représenter, des citoyens qui à leur tour estiment, souvent à tort d'ailleurs mais c'est l'impression qu'ils en ont, que cette caste politique est inamovible. Et c'est probablement cet aspect-là qui est le plus préoccupant de tous pour ce qui est de ce qu'on appelle le déficit démocratique. Cette classe politique laissée à elle-même, livrée à elle-même, se mordant la queue, engendre bien souvent un jargon opaque. Ceci n'est pas la seule prérogative des aparatchiki soviétiques de la grande époque ... Vous connaissez tous. Bien entendu dans cette salle il n'y a que des spécialistes, donc tout le monde connait l'interprétation de ces mots mais, vous savez, ma concierge, le fermier d'à côté, quand vous lui parlez de montants compensatoires monétaires négatifs ou positifs, a du mal à trouver ça extrêmement sexy. Les DNA, qui n'ont rien à voir avec les "Dernières Nouvelles d'Alsace", les principes de comitologie, la hiérarchie des normes,... Croyez-vous vraiment que dans la rue ici, et même la rue Ravenstein, devant la porte, beaucoup de gens instinctivement se sentent en harmonie avec ces concepts? Mais enfin tout cela aussi on le

retrouve au niveau national. Monsieur le Président, vous qui êtes Belge, vous êtes un familier du "107quater", du secteur non-marchand et des matières personnalisables, autre jargon qui s'étale à la "une" des journaux belges. Alors, qui peut comprendre, encore moins s'enthousiasmer pour des mots aussi étranges.

Voilà pour le constat. Je ne voudrais pas en rester là. Il y a des ébauches de solution. Je crois, Monsieur le Président, que si je puis suggérer une démarche de procédure, on pourrait peut-être utilement mettre bout à bout les suggestions de tous les intervenants et - encore et toujours, il n'y a pas de complot entre Giles Merritt et moi-même, je vous le promets - mais je trouve qu'un certain nombre de ses propositions ressemblent étrangement aux miennes. Comme je les ai rédigées dans le train de Paris ce matin, il n'a pas pu copier...
Je pense que nous avons besoin d'une totale clarté dans le domaine des textes de référence. On peut imaginer, puisque on en est à faire de la politique-fiction, et j'en ferai un peu moins que Giles, on peut imaginer par exemple que l'on adopte une loi fondamentale unique, un traîté de l'Union Européenne - non pas un traîté d'Union Européenne mais un Traité de l'Union Européenne - un texte politique, uniquement politique d'encadrement.
Parallèlement à celà il faudrait préparer ce qu'on pourrait appeler un guide du citoyen, une espèce de manuel d'utilisateur d'Europe qui n'aurait pas de valeur juridique opposable, et qui, secteur d'activité par secteur d'activité, après un commentaire succint, renverrait pour référence précise. On peut imaginer que le support idéal pour cela serait un réseau informatique interconnecté, Internet par exemple, qui permettrait en temps réel une remise à jour permanente et bien entendu la possibilité pour l'abonné d'imprimer le texte chez lui, lui-même.
Il faudrait également, car je pense que pour le troisième âge, malgré le respect que j'ai pour lui, c'est un peu une cause perdue, mais il faudrait instaurer un système concerté d'éducation civique, dès l'école primaire, de façon à familiariser les futurs électeurs et déjà citoyens, avec les rouages administratifs et représentatifs de leur Etat membre, des autres Etats membres car les contrastes sont importants et je pense qu'il est utile qu'ils le restent, ainsi que de l'Union Européenne.
Autre suggestion, dans le domaine de la représentation: il faudrait introduire dans la loi électorale, par nécessairement unique, un élément d'ancrage géographique des députés européens. Je ne dis pas qu'il faut adopter le système britannique, qui a au moins autant de vices que de vertus, mais il faudrait panacher nos listes nationales avec des éléments de scrutin de circonscription. L'Europe, pour le citoyen, au fil des législatures, prendrait le visage d'un homme ou d'une femme: leur élu, et cet élu s'impliquerait bien davantage qu'à l'heure actuelle ailleurs qu'au Royaume-Uni dans la vie régionale et tiendra permanence hebdomadaire, comme le font les députés britanniques. Car quelle est la situation actuelle? Si vous devenez député européen en France, en Allemagne, en Italie, vous représentez les agriculteurs de montagne, les régions sidérurgiques en déclin, le monde culturel et sportif, vous représentez tout le monde, c'est-à-dire qu'en réalité vous n'êtes comptable devant personne. Et la vie, vue comme ça peut être très confortable le temps d'une législature à Strasbourg.

Il faudrait aussi assurer davantage la continuité des carrières politiques des élus européens. Il est proprement choquant que sur la décision de constituer une liste - et cette liste est constituée par une poignée d'aparatchiks de tel ou tel parti dans les capitales - il est proprement choquant de constater que des hommes et des femmes d'expérience ou des hommes et des femmes qui sont en train d'acquérir l'expérience en fin de premier mandat élu à Strasbourg, se retrouvent éjectés brutalement de la liste. Pour* ne pas donner l'impression, le parti socialiste particulièrement en mesure de faire ce genre de chose, mais il est vrai qu'il y a

eu un certain nombre de cas choquants avant les dernières élections européennes. Il faut aussi éviter de faire tirer les listes électorales par des locomotives politiques de grande notoriété qui se détèlent du train le lendemain ou le surlendemain du scrutin. Il suffit de voir effectivement que l'effet est désastreux et garanti chez les électeurs, mais bien entendu, comme ils vienneent de voter, il n'ont pas de moyen d'exprimer l'idée qu'ils viennent d'être bafoués.

Autre idée: assurer la formation aux affaires européennes du plus grand nombre possible de relais, en particulier de journalistes. Ce que Giles a dit, pour le citer à nouveau, sur nos confrères de la presse accréditée est tout à fait vrai. Mais la majorité des journalistes ne sont pas installés à Bruxelles, ne sont pas des journalistes accrédités, ce sont des hommes et des femmes qui font leur métier dans les capitales des Etats membres et dans les villes de province des Etats membres. Et ceux-là sont bien souvent très loin de la réalité communautaire européenne, alors que ils sont la cible, les destinataires privilégiés, de toute une masse de décisions, de propositions qui sortent des instances communautaires, qui sont trop techniques trop locales pour faire la "une" des quotidiens internationaux ou des grandes radio et télévisions à vocation nationale ou internationale, mais qui correspondent à des réalités tout à fait concrètes sur le terrain. Alors cela peut être le financement par la Banque Européenne d'Investissement d'une bretelle d'autoroute ou d'un central téléphonique, cela peut être le subventionnement indispensable à faire démarrer un projet de réinsersion dans un quartier défavorisé d'une grande ville. Bref ce sont des choses qui sont importantes dans un contexte local ou régional. Et bien entendu, nos confrères qui travaillent dans la presse quotidienne ou dans l'audio-visuel local ou régional, n'ont absolument pas la formation qui leur permette de savoir si le fruit est mûr, si on ne fait qu'en discuter à Bruxelles ou à Luxembourg, et en quels termes il faut faire leur rendre compte à leurs lecteurs, à leurs auditeurs ou à leurs téléspectateurs.
On peut imaginer également des formes de recyclage qui serait pris en charge par la formation permanente en entreprise pour nos confrères journalistes en région. On peut imaginer aussi que ces stages de formation dans leur ville d'affectation soient suivis d'un stage de spécialisation de quelques semaines dans l'unité administrative correspondant à leur intérêt, par exemple si on travaille dans une ville sur façade maritime et que l'on traite beaucoup d'affaires de pêche, il parait logique d'aller passer quelques semaines à la DG Pêche. De même pour la DG Agriculture, etc. etc. On peut aller au Conseil ou au Parlement, mais c'est peut-être donner là un aspect trop particulier, trop partiel du travail des institutions.

La dernière recommandation que je ferais est celle qui vise la politique d'information - ou de communication, je ne sais plus exactement - qui est de définir, de professionaliser et de muscler la politique d'information des institutions de l'Union.
Monsieur le Président, la première politique européenne depuis 1952 aurait dû être cette politique d'information. C'était la seule façon d'associer durablement à l'oeuvre entreprise le citoyen. Or - et j'en demande d'avance pardon à ceux qui ont été à un titre ou à un autre et qui sont dans cette salle des acteurs de cette politique d'information - incontestablement la politique la plus affligeante d'approximation et l'une des plus coûteuses aussi au fil des ans, est depuis toujours celle de l'information. Ceci est vrai de toutes les institutions, pas seulement la Commission. On est passés par plusieurs étapes: d'abord, se fondant sans doute sur cette idée qu'avaient les patrons de PME des années cinquante qu'un bon produit n'a pas besoin de publicité, la communication s'est limitée à la publication au Journal Officiel. Ensuite, on est tombés dans l'excès contraire; on a voulu communiquer n'importe quoi, n'importe comment et à n'importe qui, l'opération étant confiée à des fonctionnaires dépourvus de toute connaissance préalable des media, et dont - pour rester charitable - la carrière jusque là n'avait

pas vraiment suscité l'admiration de leurs pairs. Etape suivante: on confie à des sociétés extérieures, du privé donc, le soin de communiquer. Le résultat, vous en conviendrez, n'est guère plus convainquant, mais cela coûte beaucoup plus cher ce qui prouve sans doute que c'est sérieux. Nous connaissons tous les films qu'aucune chaîne de télévision ne diffusera jamais, nous avons tous vu les stands luxueux de telle ou telle institution européenne dans les foires et expositions, les stands où ne se presse aucun visiteur et tenu par des hôtesses plus décoratives que compétentes. Nous avons tous eu l'expérience de publications dont la gestation collective a été tellement longue qu'elles se trouvaient dépassées avant même d'être imprimées, nous savons tous le guet-appens financier qu'est pour la Commission la peu édifiante expérience qu'est EURO-NEWS, aujourd'hui à la fibre un peu moins européenne puisque le patron de cette entreprise est canadien. Tout cela, je le redis, malgré l'indéniable bonne volonté d'un petit nombre de fonctionnaires responsables de génération en génération et si je compte bien, une réforme structurelle - à chaque fois c'est la der des der - en moyenne tous les trois ans à la DG X, pour ne citer que celle-là.

Définir, professionaliser, muscler.
Définir, c'est supposer une coordination permanente, efficace, et sans arrière-pensée de l'action d'information de l'ensemble des institutions de l'Union. C'est supposer aussi une mise en commun des infrastructures et des fichiers. Si on prend par exemple la somme extraordinaire de l'investissement des différents services d'information dans le domaine de l'audio-visuel au cours des dix dernières années, on peut dire que cela défie véritablement l'entendement, et il faut espérer que la Cour des Comptes n'y regardera pas de trop près.
Professionaliser ensuite. C'est spécialiser le recrutement - je rejoins tout à fait Giles Merritt- et assurer la formation ou le recyclage des fonctionnaires, ce qui enrichirait les institutions. C'est éviter d'entretenir une ribambelle de petites sociétés privées crées pour l'occasion et qui prolifèrent sur le pavé de Bruxelles comme les champignons après la pluie, c'est une solution de facilité injustifiable financièrement et franchement à très court terme, et si on veut connaître les dangers de ce genre de chose, il n'y a qu'à voir les déconvenues de France-Télévision et qui ont coûté son portefeuille à Monsieur El Kabbash, Président de cet institut de diffusion.
Muscler en fait, c'est aussi éviter d'éparpiller les fonds, pourtant considérables, sur une multitude projets dont la conception est généralement trop intellectuelle. C'est choisir un petit nombre d'options, relevant d'un plan média central et de les doter des moyens correspondants, avec un contrat d'objectif et obligation de résultat pour les fonctionnaires responsables.

Enfin, je voudrais en terminer d'une seule phrase, en réponse à la question de savoir quel serait le projet mobilisateur susceptible d'impliquer le citoyen européen à nouveau - pour autant qu'il l'aie jamais été d'ailleurs - dans la construction de l'Union. Je crois qu'il n'y a qu'un seul projet mobilisateur aujourd'hui qui est crédible et jouable, c'est la Monnaie unique.
Monsieur le Président, je vous remercie.

[Applaudissements]

Daniel Cardon de Lichtbuer

Merci Monsieur Dickinson.
[...non enregistré...] dans cette matinée je suis d'accord un peu avec tout le monde. Effectivement, quand on dit des choses très profondes sur l'optimisme, vu de très haut c'est vrai. Et je crois qu'il faut jamais oublier ça. Que fondamentalement nous sommes dans un cadre qui a réalisé des choses remarquables pour les citoyens dans la cité.

Et puis vous entendez un premier écho d'un pessimisme et vous sentez que c'est absolument vrai, et puis le pessimisme s'est concrétisé sur d'abord l'ensemble des institutions de la Communauté et dans le dernier exposé en particulier dans la deuxième partie sur la structure des contacts avec les media, et elle porte même un numéro, que moi personnellement j'ai connu de très très près, mais avant que vous ne soyez dans les Communautés. Sur lesquelles j'ai une vue un peu plus nuancée que celle que vous avez fait connaître, mais c'est peut-être parce que je suis plus au courant de ce qui s'est passé au début.

Quentin Dickinson

Monsieur le Président, un léger correctif: j'étais stagiaire à la DG X quand vous étiez au cabinet de M. Coppé.

Daniel Cardon de Lichtbuer

Alors peut-être certaines choses vous ont-elles échappé à l'époque parce que vous n'étiez que stagiaire.
Grand débat. Multiples questions.

COMITE ECONOMIQUE ET SOCIAL
des Communautés européennes
Bruxelles - Secrétariat du Groupe III



N° télécopieur +32/2/546 97 56 (Groupe III)
+32/2/513 48 93 - +32/2/546 97 29 (CES)

Date	15.10.1996
Destinataire	Secrétariat de la Ligue Européenne de Coopération Economique 2, rue de Namur 1000 BRUXELLES
N° télécopieur	511.16.10
Nombre total de pages (y compris celle-ci)	4
Expéditeur	Secrétariat du Groupe des Activité Diverses (Fax n°883-96)

MESSAGE

Veuillez trouver ci-après l'intervention de Mme B. RANGONI MACHIAVELLI au Colloque du 20 septembre dernier organisé par la L.E.C.E.

Secrétariat du Groupe III

En cas de problème de réception, veuillez appeler
+32/2/546 95 48

Rue Ravenstein 2, 1000 BRUXELLES - Tél. 519 90 11 - Adr. Tél. ECOSEUR - Télex : 25 983 CESEUR

INTERVENTION DE MADAME BEATRICE RANGONI MACHIAVELLI
lors du colloque du 20 septembre 1996 de la Ligue européenne de coopération économique - L.E.C.E

Avant toute chose, je tiens à remercier la Ligue européenne de coopération économique de m'avoir invitée à participer à cet important colloque dont l'objectif est de répondre aux questions essentielles de cette époque difficile et complexe.

Je suis membre du Comité économique et social, assemblée consultative des représentants des différentes catégories socio-économiques, instituée par le Traité de Rome afin d'associer ces catégories à la réalisation du grand marché unique et de leur fournir un instrument institutionnel leur permettant de faire connaître leur position à la Commission, au Conseil et au Parlement et ainsi de participer au processus de décision de l'Union européenne.
La composition du Groupe des activités diverses, que j'ai l'honneur de présider, reflète tant la diversité que la complémentarité de ce groupe. Ses membres représentent le secteur de la production de biens et de services: agriculteurs, artisans, commerçants, petites et moyennes entreprises, professions libérales, associations de consommateurs, représentants de la communauté scientifique et enseignante, de l'économie sociale, des associations familiales, des mouvements écologistes. A travers lui, c'est la société civile organisée qui est appelée à participer activement au processus d'intégration européenne.
Le problème de l'emploi constitue une préoccupation prioritaire dans le cadre des travaux du CES, tant nous sommes conscients des conséquences dramatiques du chômage sur le plan social, économique et humain. Le développement des technologies de l'information, la mondialisation des échanges, l'accentuation de la concurrence internationale, la globalisation de l'économie et la libéralisation des marchés financiers comptent parmi les facteurs qui contribuent à la crise de l'emploi.
L'Europe est soumise à trois types de pressions:
- de la part des modèles socio-économiques extérieurs (Etats-Unis, Asie, Chine);
- de la part de ceux qui, en son sein, veulent une Europe prête à renoncer à l'équilibre entre solidarité et compétitivité;
- de la part des travailleurs, qui perçoivent combien est précaire la garantie de pouvoir vivre avec dignité du fruit de leur travail.

Bien qu'il n'existe pas de définition précise du modèle social européen, certaines caractéristiques communes en sont néanmoins évidentes: le respect des règles du jeu de la démocratie et de l'économie de marché, un dialogue structuré entre les forces économiques et sociales, la référence aux valeurs de justice sociale et de solidarité, laquelle ne doit pas être conçue comme assistance, mais qui, dans l'ensemble des secteurs publics et privés,

.../...

doit représenter un point d'équilibre entre devoirs et droits, en conjuguant responsabilité et justice.

Il est nécessaire de lutter contre l'exclusion sociale en sachant que le retour au plein emploi n'est pas assuré dans un avenir immédiat et que nombre des mesures adoptées à ce jour n'ont pas donné les résultats escomptés. D'où la nécessité, face à ce chancre social, économique et humain qu'est le chômage, de poursuivre sur la voie du dialogue et de la négociation, sans oublier qu'au-delà des partenaires traditionnels, tous les citoyens sont concernés et doivent être associés à la lutte contre l'exclusion, chacun suivant son rôle et ses responsabilités.

Le Comité économique et social a maintes fois répété que la lutte contre l'exclusion et la marginalisation doit commencer par la prévention. La réintégration des exclus nécessite des aides financières, qui doivent aller de pair avec des initiatives de formation et de requalification.

Le CES est en train d'élaborer un avis d'initiative sur "Les coûts de la pauvreté et de l'exclusion sociale en Europe". Les données relatives aux Etats membres sont facilement comparables, mais celles concernant la République fédérale d'Allemagne sont significatives: il ressort des estimations que dans les années 90, la pauvreté et l'exclusion sociale y ont entraîné des coûts atteignant de 8 à 13% du produit intérieur brut, cela dans l'une des économies les plus puissantes du monde. Il est évident que si l'on parvenait à investir ces sommes dans des activités de production et d'intégration, l'on parviendrait à rééquilibrer la situation de l'Union européenne.

Lors d'un débat en session plénière avec M. Flynn, membre de la Commission, chargé des affaires sociales, j'ai souligné, au nom du Groupe des activités diverses, l'importance qu'il convient d'attacher au dialogue social dans le contexte dramatique du chômage et de l'exclusion qui frappe tant et trop de citoyens européens.

Mais c'est précisément parce que nous pensons que tous les acteurs économiques et sociaux doivent pouvoir participer au dialogue, précisément parce que nous sommes conscients de la responsabilité qui nous incombe en tant que représentants des citoyens européens à travers les organismes socio-professionnels auxquels nous appartenons, que nous voulons rappeler que nombreux sont les opérateurs présents sur le marché qui ne se sentent représentés ni par la grande industrie, ni par les grandes centrales syndicales.

Je veux parler ici des agriculteurs et des PME, qui sont plus de 16 millions et qui occupent 70 millions d'Européens sur les 100 millions d'actifs que compte l'UE. Je veux aussi parler des coopératives, des mutuelles, des professions libérales, et la liste est encore longue.

En ce qui concerne la réforme du Traité de Maastricht, le CES a présenté de nombreuses propositions d'amendement. Il attend de voir sa représentativité adaptée et renforcée afin de contribuer à répondre efficacement aux défis majeurs auxquels la société européenne est confrontée, notamment la création d'emplois et la compétitivité, en vue de réaliser le modèle social européen et de surmonter le déficit démocratique à travers la pleine participation des citoyens à la construction de l'Europe unie.

COMITE ECONOMIQUE ET SOCIAL
Bruxelles - Secrétariat du Groupe III

N° télécopieur 546 97 56 (Groupe III)
513 48 93 - 546 97 29 (CES)

Date	08.01.97
Destinataire	Secrétariat de la Ligue Européenne de Coopération Economique
N° télécopieur	511.16.10
Nombre total de pages (y compris celle-ci)	2 Fax n°10/97
Expéditeur	Secrétariat du Groupe III

Message

Serait-il possible d'apporter la modification jointe à l'intervention que Mme Rangoni Machiavelli a faite au cours de votre colloque du 20 septembre dernier ? Nous vous avons transmis un texte dans lequel s'est glissée une erreur de traduction(fax du 15.10.96) et vous prions de bien vouloir nous en excuser.

Merci beaucoup.

Secrétariat du Groupe III

En cas de problème de réception, veuillez appeler
546 95 48

doit représenter un point d'équilibre entre devoirs et droits, en conjuguant responsabilité et justice.
Il est nécessaire de lutter contre l'exclusion sociale en sachant que le retour au plein emploi n'est pas assuré dans un avenir immédiat et que nombre des mesures adoptées à ce jour n'ont pas donné les résultats escomptés. D'où la nécessité, face à ce chancre social, économique et humain qu'est le chômage, de poursuivre sur la voie du dialogue et de la négociation, sans oublier qu'au-delà des partenaires traditionnels, tous les citoyens sont concernés et doivent être associés à la lutte contre l'exclusion, chacun suivant son rôle et ses responsabilités.
Le Comité économique et social a maintes fois répété que la lutte contre l'exclusion et la marginalisation doit commencer par la prévention. La réintégration des exclus nécessite des aides financières, qui doivent aller de pair avec des initiatives de formation et de requalification.
Le CES est en train d'élaborer un avis d'initiative sur "Les coûts de la pauvreté et de l'exclusion sociale en Europe". Les données relatives aux Etats membres sont facilement comparables, mais celles concernant la République fédérale d'Allemagne sont significatives: il ressort des estimations que dans les années 90, la pauvreté et l'exclusion sociale y ont entraîné des coûts atteignant de 8 à 13% du produit intérieur brut, cela dans l'une des économies les plus puissantes du monde. Il est évident que si l'on parvenait à investir ces sommes dans des activités de production et d'intégration, l'on parviendrait à rééquilibrer la situation de l'Union européenne.

ne sont pas

Lors d'un débat en session plénière avec M. Flynn, membre de la Commission, chargé des affaires sociales, j'ai souligné, au nom du Groupe des activités diverses, l'importance qu'il convient d'attacher au dialogue social dans le contexte dramatique du chômage et de l'exclusion qui frappe tant et trop de citoyens européens.

Mais c'est précisément parce que nous pensons que tous les acteurs économiques et sociaux doivent pouvoir participer au dialogue, précisément parce que nous sommes conscients de la responsabilité qui nous incombe en tant que représentants des citoyens européens à travers les organismes socio-professionnels auxquels nous appartenons, que nous voulons rappeler que nombreux sont les opérateurs présents sur le marché qui ne se sentent représentés ni par la grande industrie, ni par les grandes centrales syndicales.

Je veux parler ici des agriculteurs et des PME, qui sont plus de 16 millions et qui occupent 70 millions d'Européens sur les 100 millions d'actifs que compte l'UE. Je veux aussi parler des coopératives, des mutuelles, des professions libérales, et la liste est encore longue.

En ce qui concerne la réforme du Traité de Maastricht, le CES a présenté de nombreuses propositions d'amendement. Il attend de voir sa représentativité adaptée et renforcée afin de contribuer à répondre efficacement aux défis majeurs auxquels la société européenne est confrontée, notamment la création d'emplois et la compétitivité, en vue de réaliser le modèle social européen et de surmonter le déficit démocratique à travers la pleine participation des citoyens à la construction de l'Europe unie.

G E S A C

GROUPEMENT
EUROPEEN
DES SOCIETES
D'AUTEURS
ET COMPOSITEURS

TELEFAX

gesml.fax

DE/*FROM* : Martine LOVATO, secrétariat général du GESAC

A/*TO*: L.E.C.E

Cc :

SOCIETE/*COMPANY* :
TELEFAX : 511.16.10

DATE : 07.10.96

REF. : ML96

PAGES (cette page y comprise/this page included) : 1

Si vous n'avez pas reçu toutes les pages, prière d'appeler le +32/.2.511.44.54
If you do not receive all pages of this fax clearly, please call +32/ 2.511.44.54

Pourriez-vous nous adresser pour retour une facture relative au colloque du 20/09/96 au CES - P. BAUMANN 1.200 FB.

Merci d'avance.
Meilleures salutations

[signature]

Av. des Arts, 53 - B-1000 BRUXELLES
Tél +32.2/511 44 54 Fax +32.2/514.56.62

LIGUE EUROPEENNE DE COOPERATION ECONOMIQUE - L.E.C.E.
EUROPEAN LEAGUE FOR ECONOMIC CO-OPERATION - E.L.E.C.

Ref: 380/Col

Bruxelles, le 10 octobre 1996

G.E.S.A.C
Avenue des Arts, 53
B-1000 Bruxelles

doit à la L.E.C.E. la somme de

1200-FB (mille deux cents francs)

pour participation de Mme P. BAUMANN au Colloque du 20 septembre 1996 "L'Europe, un idéal, une raison d'être: pour un citoyen informé et motivé".

Versé au compte n° 310-0355630-17 de la L.E.C.E.

p.o.

Thierry DEMEURE
Secrétaire Général

Rue de Namur 2 – 1000 BRUXELLES
Association internationale à but scientifique
(Loi belge du 25 octobre 1919)
Tél.: 32 (2) 512 20 89 • Fax: 32 (2) 511 16 10

ELEC Congress in Brussels on September 20 1996

Europe: an ideal and a vital concern – informing and motivating citizens

Session 1: The citizen in the economy

Statement by W Dr.h.c. Horst TELTSCHIK

1st postulate: European integration – so common sense must tell us – ought to enjoy the unmitigated support of the Europeans.

Because:

- first of all, the goal of a united Europe is based on a vision of peace (Jean Monnet: "To create Europe is to secure peace")
- secondly, the economic advantages in terms of increased prosperity and diversity of consumer products are manifestly evident.

Why is support for Europe so "thin on the ground"? Why do so many Europeans view the further stages of integration towards monetary and political union with such scepticism, mistrust, and even opposition?

As an answer, my
2nd postulate:
What citizens expect is a Europe in touch with its citizens, not a technocratic Europe controlled by a new form of centralism, with more bureaucracy, and simultaneously offering less room for democracy and clearly recognized structures.

Several of the reasons for Euro-scepticism become easier to understand if one takes a look at "the citizen" in his diverse roles:

- the citizen as consumer, as employee, as person unemployed, as entrepreneur, as pensioner, as traveller, and as member of a nation.

At least four of these roles play a part in Euro-scepticism (the citizen as person unemployed, as employee, as pensioner and as member of a nation).

Euro-optimism is widespread in industry and its organisations, in both companies and industrial federations. Here, there is little friction between politics and business.

But how is the public at large to be convinced?

The age of globalization and the open-ended structural change which it propels arouses fear in the hearts and minds of many people.

3rd postulate: Industry is seen less and less as a guarantor of prosperity, more and more as its destroyer.

- Example 1: Each and every country wishing to meet the Maastricht criteria will be forced to implement a severe savings policy – with unpleasant consequences and public reactions (even though European Monetary Union is not directly connected with globalization).

- Example 2: "Leaner" companies, with now more than 18 million unemployed in Europe.

As a result of such fears, it is becoming ever more difficult to win unconditional acceptance of Brussels by the public at large, because much of the criticism is becoming more severe, with new objections constantly arising. In particular, however:

- The possible risks of globalization (i.e. higher unemployment, international competition, faster pace of innovation) are projected onto Brussels.

- At the same time, it is taken for granted that people – young people in particular – should be able to recognise the economic and political benefits.

As a result:
- The subjective view of the general public is that the EU is too expensive.
- The citizens' right to participation and to have a voice is not given enough substance.
- Europe is in need of radical reform.

What needs to be done?

4th postulate: A renewal of Europe with greater participation of its citizens needs to focus on three aspects:

- **Employment**
- **Commonly held values**
- **Institutional reform**

Concrete proposals must embody:

- more jobs through energetic insistence on competitiveness and free trade worldwide.
- a widespread consensus on minimum social standards in Europe.
- clearly identifiable decision-making processes with the interests of citizens in mind, and extensive information of the public at large.

Throughout the continent, the citizens of Europe need to be involved directly in the process of reform, and political bodies need to turn their attention to the problems which really call for joint European action.

What can Europe accomplish, for example from the point of view of the automobile industry?

- A stronger focus on research and innovation
- Environmental policies on the basis of individual responsibility
- More initiatives to promote training and further education
- Vigorous expansion of trans-European networks (Benefits: secure jobs, mobility, integration)

What needs to take place at the institutional level?

My
5th postulate:
The European institutions need to be simpler and clearer in their structures; legislation processes need to be streamlined.

- Do we really need 20 European commissioners?
- Is it necessary to "weight" countries so exhaustively in accordance with their populations?
- The European Parliament must be given more extensive rights and thus more influence.
- The decision-making processes for committees must be changed. (Qualified majority votes instead of absolute unanimity.)

The current inter-government conference (Maastricht II) will need to find appropriate answers – also bearing in mind that Europe will continue to grow. However, expansion must find its complement in depth.

However, policies aiming to make Europe more innovative, more flexible and more productive do not immediately trigger off waves of enthusiasm.

Therefore, in conclusion, my
6th postulate: The only citizens who will be prepared to support Europe are those who have a say.

All Euro-policies must therefore be accompanied by extensive information and enlightenment on the benefits for each and every citizen. This includes the planned status of European citizenship, which has as yet hardly been a topic of communication.

ELEC Congress in Brussels on September 20 1996

Europe: an ideal and a vital concern – informing and motivating citizens

Session 1: The citizen in the economy

Key concerns and arguments

1) The citizen in Europe

Politics – at least in democracies – is action on behalf of the citizen.

This is why citizens respond to various political initiatives – with their support or opposition.

European political initiatives must focus more sharply on citizens'real needs and interests.

In general terms, a political union requires that the economic control mechanisms – which have predominated to date – be more extensively accompanied by new political regulative forces. Moreover, greater attention must be paid to the common fundamental values of European culture (freedom, equality, tolerance, ...).

The welfare state, such as has evolved and been struggled for in Europe's turbulent history, is an essential pillar and embodiment of these values.

Whatever reforms are deemed necessary to the principle of the welfare state, the impression must not be allowed to arise that the welfare state is to be sacrificed for the sake of the economy.

Proposals:

- Reformulation of European social policy, incorporating uniform minimum social standards;

- Initiatives to create and secure jobs by means of radical orientation towards competitiveness, accompanied by information campaigns on behalf of the general public;

- Involvement of citizens in decision-making processes, which also means not making decisions "over the heads" of the population;

- This necessitates more extensive involvement of trade unions, NGOs and consumer groups.

With regard to employment in particular, the policies of political union need to be more sharply defined, ***i.e. no joint European employment policy, but a strengthening of the basic requirements enabling greater competitiveness; this will then help to secure employment***.

Throughout the continent, the citizens of Europe need to be involved directly in the process of reform, and political bodies need to turn their attention to the problems which, in the eyes of those citizens really call for joint European action.

2) Euro-scepticism

Perhaps Euro-scepticism will become easier to understand if one takes a look at "the citizen" in his diverse roles:

- The citizen as **consumer**, attempting to enhance the subjective quality of his life;

- The citizen as **employee**, in search of personal satisfaction, sufficient income, and thus relative job security;

- The citizen as **pensioner**, hoping to enjoy the fruits of a life's labours, without endangering life's material foundation;

- The citizen as **person unemployed**, outside the sphere of representation through interest groups, and increasingly becoming a victim of efforts to reform the welfare state;

- The citizen as **entrepreneur**, regarding free trade, freedom of choice in business location and private enterprise as essential criteria towards the possibility of achieving personal goals;

- The citizen as **traveller**, who wants to be able to enjoy the geographical and cultural diversity of Europe without customs formalities and in future without having to exchange currencies;

- The citizen as **holder of a national and regional identity** – be he or she Walloon, Flemish, Belgian, German or Bavarian – who does not wish to see this identity subsumed in a culturally homogenized Europe.

At least four of these roles play a part in Euro-scepticism (the citizen as person unemployed, as employee, as pensioner and as member of a nation).

3) Programmatic measures against "Euro-fatigue":

- Unemployment must once again be dramatically reduced;
- Jobs must become more secure;
- The prospect of life as a pensioner must be given a solid foundation;
- The national and regional identity of populations must be preserved.

4) Antagonism towards Brussels

- Increasing complexity, lack of clear structures or possibilities of influence, and lack of tangible benefits;
- Alienation, infringement of the subsidiarity principle and gradual erosion of cultural identity;
- Overpaid and over-privileged super-bureaucracy, which devotes all its time to "trifles" (viz. the "Euro-banana"). In fact, this super-bureaucracy costs each citizen of Europe 14 marks per annum.
- Costly programmes of measures at the expense of the taxpayer. All these programmes cost each German taxpayer 300 marks net per annum (just over 500 marks gross).
- The possible risks of globalization (i.e. unemployment, rapid technical advance, international competition) are projected onto Brussels.

At the same time, it is considered a matter of course that people – young people in particular – recognise the economic and political benefits.

6) What can Europe accomplish from the point of view of the automobile industry?

- A stronger focus on research and innovation
- Environmental policies on the basis of individual responsibility
- More initiatives aimed at promoting training and further education
- Vigorous expansion of trans-European networks (Benefits: secure jobs, mobility, integration)

7) The need for action on the part of European institutions (Source: Herr Laurent)

The Committee on the Regions and the Economic and Social Committee represent bodies which give a broad-based reflection of social and political reality in the EU. In contrast to the traditional structures in individual countries, their constitution is not determined by party membership.

This is positive, but not sufficient in itself. If the constitution of national decision-making structures is difficult to understand, then this is all the more the case with the European institutions, which are practically superimposed on top of national frameworks – and for most European citizens also at a considerable geographical distance.

The confusing diversity of European institutions, and the lack of a clear understanding of how they work and what qualifies them to do so, must be improved. Citizens lose interest in Europe when it is "beyond them", and particularly when they encounter negative headlines from Brussels/Strasbourg/Luxembourg which oppose national interests.

This is not always the fault of the European decision-makers. All too often, Ministers from individual countries make the "Eurocrats" scapegoats for feeble compromises to which they themselves have agreed in the Council of Ministers. But how can the general public know what is really going on? The general public has little idea of who makes what decisions where or when – let alone why!

The current inter-government conference (Maastricht II) will need to find appropriate answers – also bearing in mind that Europe will continue to grow. However, expansion must find its complement in depth.

How should a “citizens’ Europe” be constituted?

1. Securing jobs

In view of the present employment situation, top priority must be given to the creation of jobs.

The member countries of the EU have primary responsibility for a vigorous employment policy.

The European Union can not substitute for efforts by national governments; it must, however, coordinate and support the efforts of its member countries.

The establishment of conditions conducive to increased employment calls for an economic policy based on stability, greater competitiveness on the part of industry, and healthy growth. In other words: full implementation of the single market (i.e. in respect of taxes: VAT, corporation tax, and vehicle registration tax), meeting the criteria of convergence so as to establish economic and monetary union, and accompanying measures such as preliminary financing of trans-European network projects.

2. Focusing on common values

The citizens of the European Union will only accept the single market and economic and monetary union in the long term if the regulatory forces applying to the economy are linked with common goals and values in other spheres of life – particularly with regard to creating jobs, social justice, foreign and security policy, combating internationally organized crime, as well as with regard to health and consumer-protection policies.

Europe must not only be unified in terms of money, but also in terms of common values and ideals.

(European citizenship)

3. Creating democratic and efficient institutions

How can legislation processes be simplified and more clearly structured?

How can over-regulation be avoided?

Should co-determination be extended?

Simplification of legislation

Laws applying throughout Europe must be clearly understandable by its citizens. The clarity and intelligibility of legal norms are essential factors if regulations are to find widespread public acceptance. Laws must provide citizens, companies and administrative bodies with cost-effective solutions, while at the same time ensuring a high degree of protection for consumers and the environment, for health and public safety.

Clarity

Joint European initiatives of legislation must be based on extensive dialogue.

Hearings in one form or another should become part and parcel of every single conceptual stage of preparing legislation. Such consultation allows far better judgement of the principles of subsidiarity and equitability. The Commission has already broken ground in this respect through the publication of green and white papers (advertising, the external costs of road transport, citizens' networks).

Avoidance of over-regulation / reduction in legal regulations (deregulation)

All future initiatives of legislation should be evaluated according to the following criteria:

Is intervention absolutely necessary, or can the problem be left to find its own solution? (Focus on essentials)

If action needs to be taken – at what level? (Subsidiarity principle)

And in what legal form? (Regulation or guideline)

Then, consideration must be taken of the costs of the planned regulation, and of the benefits for those affected (cost-benefit analysis, for example in respect of the proposed guidelines for car emissions for the year 2000).

Extending the principle of co-determination

Collaboration of the Parliament in legislation should become the rule, so as to underscore the dual legitimisation of the European Union – its countries and its peoples.

Conclusion: The primary objective of simplifying and improving legislation is to improve the employment situation and create jobs in the long term by means of greater cost-effectiveness and competitiveness, and at the same time make structures clearer and thus more widely acceptable to all affected.

Réflexions de M. MARTENS, expert du Groupe III, en vue de l'élaboration d'un avis d'initiative sur le thème:

"Les coûts de la pauvreté et de l'exclusion sociale en Europe"

Contexte et objectif de la discussion

Les "Etats sociaux[1]" de l'Union européenne luttent contre la pauvreté et l'exclusion sociale, car ils se sentent tenus de respecter certaines valeurs sociales. La pauvreté et l'exclusion sociale représentent en outre une source de gaspillage des ressources économiques. Cela est particulièrement flagrant pour les individus dont la pauvreté est générée par le chômage: alors que ces derniers seraient en mesure d'apporter leur contribution à la création de la croissance économique, ils dépendent de l'aide publique.

Si l'on se limite à l'exemple du chômage, il apparaît que son coût tant social qu'économique a augmenté d'une façon si importante qu'il menace la croissance et la stabilité de l'UE.

Dans ce contexte, une politique responsable doit prendre en considération les éléments suivants: la pauvreté et l'exclusion sociale engendrent des coûts très élevés. Seule la transformation des dépenses consenties pour lutter contre la pauvreté en investissements de production ou d'intégration offrira à l'Union européenne une chance de retrouver une nouvelle "prospérité pour tous" (*Wohlstand für alle*[2]).

Qu'est-ce que la pauvreté dans l'État social?

Dans les Etats sociaux tels que ceux de l'Union européenne, la pauvreté et l'exclusion sociale ne peuvent être évalués que par rapport au niveau de vie des différents Etats membres. La "norme" permettant de définir si un individu mène - ou non - une existence normale est le niveau de vie de la société dans laquelle il vit. Parallèlement, la question de la pauvreté est étroitement liée à l'échelle des valeurs et aux décisions politiques de chacun des Etats membres: la réponse fournie dépend également du niveau d'inégalité et des situations de détresse qui sont acceptés au sein d'une société donnée.

---

1 Note du traducteur: le dictionnaire allemand Duden définit la notion d'État social (*Sozialstaat*) comme un "État démocratique soucieux de garantir la sécurité économique de ses citoyens et de réduire les différences sociales au sein de la société"

2 Titre d'un célèbre livre écrit par Ludwig Erhard, qui fut le premier ministre de l'Économie de la République fédérale après la Deuxième Guerre mondiale.

A cet endroit, il convient de dissiper quelques malentendus: la pauvreté considérée comme "pauvreté relative" dans les Etats sociaux ne doit pas être confondue avec les formes de pauvreté rencontrées dans les pays du tiers monde. Ces derniers appliquent la notion de "pauvreté absolue" notamment aux individus menacés de mourir de faim. Cette forme de pauvreté n'est acceptée dans aucun État social. Parallèlement, il existe une idée tout aussi fausse selon laquelle il ne peut y avoir de pauvreté au sein de l'UE au prétexte que personne n'y meurt de faim. Les formes extrêmes et spectaculaires de pauvreté existent également dans les Etats sociaux : chacun d'entre nous a déjà vu des sans-abri passer la nuit sur un banc. Toutefois, l'exclusion et l'état de pauvreté "relative" de la plupart des individus concernés ne sont pas identifiables au premier regard.

Quels sont les dommages provoqués par la pauvreté et l'exclusion sociale?

Pour chiffrer le coût global de la pauvreté et de l'exclusion sociale, il est nécessaire de prendre en considération toutes les formes de pauvreté relative rencontrées dans un État social. Cela englobe les aspects liés non seulement au revenu, mais aussi au travail, au logement, à la formation et à l'éducation, à l'intégration sociale et à la santé.

Il n'est pas possible de détailler le coût de l'exclusion sociale d'un individu, car il n'existe pas de données statistiques et d'enquêtes appropriées pour l'ensemble des domaines concernés. En conséquence, les considérations exposées ci-dessous ne peuvent pas être complètes, elles constituent davantage une méthode de calcul du coût de cette exclusion.

Fondamentalement, l'on distingue trois formes de pauvreté et d'exclusion sociale: (les chiffres cités concernent l'Allemagne et se limitent pour l'essentiel aux secteurs du chômage et de l'aide sociale):

Coût pour les collectivités publiques: charges pour les budgets publics, considérées soit (a) en termes de dépenses (par ex. aide sociale, indemnités chômage), soit (b) en termes de baisse des rentrées (impôts, cotisations sociales diverses).

Le coût total supporté par les collectivités publiques au milieu des années 90 s'élève à environ 93 milliards de marks (environ 49 millions d'écus) si l'on considère - outre de l'aide sociale - uniquement le chômage à longue durée. Si par contre on calcule le coût global du chômage, la somme double et atteint environ 189 milliards de marks (env. 100 milliards d'écus) (voir annexe).

Coût économique: la pauvreté et l'exclusion sociale entraînent des "coûts d'opportunité" provoqués par la baisse de l'utilité économique des personnes socialement exclues. Pour la fin des années 80, le coût du seul chômage était estimé à env. 180 milliards de marks (env. 96 milliards d'écus) pour l'Allemagne de l'Ouest. Si l'on considère le coût global de l'aide sociale accordée aux personnes en âge de travailler, il faut ajouter à ce chiffre env. 99 milliards de marks (env. 53 milliards d'écus), ce qui donne un total d'env. 279 milliards de marks (env. 148 milliards d'écus).

Coût pour les personnes concernées: Ce coût résulte par exemple de la perte de compétences professionnelles, de la perte de considération sociale, de la perte d'autonomie concernant la gestion de ses propres affaires, de l'apparition de maladies liées à la situation sociale. Le problème de ce type de coût provient du fait qu'il est difficile à chiffrer économiquement. Pour s'en faire une idée approximative, il convient de considérer les coûts induits liés à l'infrastructure d'aide sociale.

Au milieu des années 90, les sommes dépensées, d'une part, pour l'éducation en foyer et l'accompagnement sociopédagogique d'adolescents et de jeunes adultes, d'autre part pour la population carcérale, et enfin pour les centres de thérapie destinées aux personnes alcooliques ou toxicomanes s'élèvent à env. 7 milliards de marks (env. 3,7 milliards d'écus). Il faut souligner que cette somme est loin de prendre toutes les dépenses en compte (voir annexe).

Les différents modes de calcul retenus permettent de donner une fourchette de dépenses globales située entre 280 et 480 milliards de marks (env. 150 à 250 milliards d'écus; à titre de comparaison, le budget des fonds structurels alloués à l'Allemagne pour la période 1984-1999 est de 19 milliards d'écus). En résumé:

1. **La pauvreté et l'exclusion sociale ont entraîné des dépenses - pour prendre l'exemple de l'Allemagne au milieu des années 90 - de l'ordre de 8 à 13 % du Produit national brut.**
2. **Ces dépenses annihilent les perspectives de croissance, et les charges qu'elles entraînent pour les budgets publics, pour l'économie et pour les personnes concernées affaiblissent la compétitivité de l'économie de l'Union européenne.**
3. **Seul le transfert de ces dépenses vers des activités de production et d'intégration permettra de rétablir la prospérité au sein de l'Union européenne.**

Actions

Les actions qui peuvent être entreprises au niveau de l'UE sont les suivantes:

(a) La création de bases de données appropriées. A cet égard, il convient de développer des indicateurs uniformes au sein de l'UE, en vue de chiffrer les insuffisances en matière de revenus, de travail, de logement, de formation et d'éducation, d'intégration sociale et de santé. Ces indicateurs d'insuffisances permettront ensuite d'exploiter non seulement les statistiques nationales, mais également les données d'échantillons de l'UE.

(b) L'établissement d'une documentation relative aux actions et aux projets concluants menés sur le territoire de l'UE au profit de divers groupes cibles, par exemple les migrants, les familles, les familles uniparentales, les jeunes, les malades chroniques et les personnes handicapées, et enfin les chômeurs de longue durée.

(c) Les projets visant à vaincre la pauvreté et l'exclusion sociale dans les Etats membres.

L'auteur du présent document considère que l'accent doit être mis sur les actions décrites ci-dessus aux points (a) et (b). La fixation de seuils de pauvreté relative en termes de revenus - ou la définition de recommandations en la matière - soutiendrait les efforts déployés dans les Etats membres par les organisations non gouvernementales, qui réclament des rapports officiels et réguliers sur la pauvreté.

Signé: Dr Rudolf Martens - Francfort-sur-le-Main, le 4 juillet 1996

Annexe

1. **Récapitulatif des coûts pour les collectivités publiques en Allemagne au milieu des années 90 (par personne)**

- Chômage en 1995: env. 4 millions de chômeurs (coût estimatif : 14 000 marks; baisse des rentrées estimée: 16 000 marks, soit au total 120 milliards de marks. Si l'on retient uniquement le chômage de longue durée (approximativement un cinquième des chômeurs, soit env. 800 000 personnes) comme critère d'évaluation de la pauvreté et de l'exclusion, le coût est de:

  24 milliards de marks

- Dépenses totales de l'aide sociale au titre du revenu de substitution pour 1994:

  17 milliards de marks

- Baisse des rentrées en raison de l'aide sociale fournie aux bénéficiaires de l'aide au revenu de substitution (1994), aux individus en âge de travailler (env. 1,2 millions de personnes) ainsi qu'aux chômeurs, soit 16 000 marks par personne:

  19 milliards de marks

- Aide sociale (1994) accordée aux personnes nécessitant des soins, malades et handicapées ainsi qu'à celles qui font faces à des problèmes sociaux spécifiques, soit au total 1,9 millions de personnes:

  33 milliards de marks

2. **Exemples de coûts sociaux induits (par personne)**

- Hébergement en foyer d'adolescents et de jeunes adultes: env. 48 à 65 000 marks par an (26 à 35 000 écus).

- Prise en charge des détenus: env. 40 à 50 000 marks par an (env. 21 à 27 000 écus).

- Prise en charge des sans-abri: env. 33 000 marks par an (env. 18 000 écus).

- Accueil dans des centres de traitement pour toxicomanes: env. 73 à 110 000 marks par an (env. 39 à 59 000 écus).

Rudolf Rezsohazy
39, rue Demaret
B-1300 Limal

Monsieur le Président,

Comme promis, j'ai le plaisir de vous envoyer ci-joint le résumé de mon intervention. Vous en ferez l'usage qui vous semble le plus utile.

Je serai absent à l'étranger du 30.9 au 12.10.

Avec mes plus cordiales pensées,

Rudolf Rezsohazy

26.9.96.

L'EUROPE: UN IDEAL, UNE RAISON D'ETRE POUR UN CITOYEN INFORME ET MOTIVE
ELEMENTS DE SYNTHESE

Session I: Le citoyen dans l'économie

1. La question de départ a été formulée ainsi: comment réconcilier le citoyen avec l'économie ? Les orateurs appelés à y répondre privilégiaient le chemin de la relance économique. Leurs propos pourraient être synthétisés dans un "mini-modèle":

a) S'il n'y a pas de croissance, il n'y a pas d'emplois supplémentaires.
b) Les demandes en expansion se situent en dehors des pays hautement industrialisés, en Chine, en Inde, en Extrême-Orient, en Amérique latine.
c) Contribuer au développement de ces pays en fait des acheteurs de nos produits.
d) Le même raisonnement peut être tenu à l'égard des régions plus pauvres de l'Europe. Y investir crée un nouveau potentiel de demande.
e) Toutefois, les nouveaux emplois viendront moins des grandes entreprises existantes et davantage des innovations et des entreprises nouvelles qui les mettront en pratique.
f) L'expansion commerciale de l'Europe dans le monde suppose un meilleur encadrement politique et l'allègement des charges des entreprises.

2. Réconcilier le citoyen avec l'économie signifie humaniser le fonctionnement des mécanismes économiques. Cette exigence implique la généralisation des méthodes consensuelles et le renforcement du dialogue social. Il est à souhaiter que les conflits menés dans un esprit de lutte des classes cèdent la place à la gestion des conflits par concertation.

3. Une des clés de l'adhésion du citoyen à l'Europe est le succès de la lutte contre le chômage, menée par les instances européennes.

Il est évident qu'une politique d'emploi conçue et conduite au niveau européen a plus de chance d'être efficace que quinze politiques nationales non-concertées. Pour conquérir la confiance et des entrepreneurs et des consommateurs et des travailleurs, le *Pacte de confiance pour l'emploi* lancé par le président Santer mérite un accueil positif. Il assigne, de manière équilibrée, ses tâches respectives aux gouvernements, aux partenaires sociaux, aux banques centrales et à l'Union européenne.

Dans cette perspective, il serait utile d'ajouter aux traités européens un chapitre sur l'emploi.

4. Pour contribuer à résoudre les problèmes de l'emploi, il paraît indispensable de repenser la place du travail dans notre système de valeurs. Actuellement, elle est centrale: le travail fonde l'existence sociale de chacun, assure son revenu, définit son statut, façonne son style de vie, etc. Le chômage est particulièrement dramatique, non seulement par la baisse du niveau de vie qu'il cause, mais surtout par le coût psychologique, la perte de considération et de signification qu'il entraîne.